

**La question des indicateurs
dans les enjeux de la
coopération au développement
Nord-Sud :
exemple d'indicateurs d'empowerment
de femmes pour mesurer le progrès
social dans un territoire Sud**

*Elisabeth Hofmann, Réseau Genre en Action,
CEAN/IEP Université de Bordeaux*

Empowerment

- *concept populaire dans la coopération au développement des ONG et d'autres acteurs internationaux ;*
- *place centrale non seulement dans l'approche genre et développement,*
- *mais également dans les approches basées sur le droit (impulsions fortes dans la coopération au développement pendant ces dernières 10 à 15 années – plus lentement en France qu'ailleurs).*

L'empowerment est une question de genre

entre autres N. Kabeer, S. Longwe, M. Léon, Jo Rowlands

- 1. Il exprime l'importance de prendre en considération*
 - ✓ les rapports sociaux entre les hommes et les femmes*
 - ✓ les structures symboliques de la société*
 - ✓ les institutions de la société*

- 2. Il fait référence à différentes approches du pouvoir (M. Foucault) et à la notion de « conscientisation » (P. Freire)*

- 3. L'empowerment s'ancre dans une approche globale et systémique du concept de genre*

Empowerment

Comment traduire le terme ?

- *Acquisition du droit à la parole et à la reconnaissance sociale*
- *Renforcement du pouvoir*
- *Habilitation*
- *Emancipation*
- *« empouvoirement » ??? (empoderamiento en espagnol)*

L'*empowerment* fait référence à 4 approches du 'pouvoir'

- "le pouvoir sur"
- "le pouvoir de"
- "le pouvoir intérieur"
- "le pouvoir avec"

L'empowerment fait référence à 4 approches du 'pouvoir'

- "le pouvoir sur" : repose sur les rapports soit de domination, soit de subordination, mutuellement exclusifs
- "le pouvoir de" : un pouvoir qui comprend la capacité de prendre des décisions, d'avoir de l'autorité, de solutionner des problèmes et de développer une certaine créativité qui rend apte à accomplir les choses

L'empowerment fait référence à 4 approches du 'pouvoir'

- *"le pouvoir intérieur" : se réfère à l'image de soi, l'estime de soi, l'identité et la force psychologique*
- *"le pouvoir avec" : pouvoir social et politique, met en évidence la notion de solidarité, la capacité de s'organiser, de négocier, de défendre un objectif commun*

Deux dimensions dans l'approche de l'*empowerment*

- **Une dimension individuelle : par rapport à l'individu**, *au pouvoir qu'il peut avoir sur sa propre vie, sa capacité de décider : « pouvoir intérieur » (être), la confiance en soi et la capacité individuelle : « pouvoir de » (savoir faire et avoir)*
- **Une dimension collective : par rapport au pouvoir des individus** *au sein du groupe, dans une vision collective de changement social et politique : « pouvoir avec »*

L'*empowerment* rend les femmes actrices

- *Remise en question de l'approche du pouvoir uniquement considéré comme un pouvoir « sur »*
- *Autre regard sur les femmes, pas des victimes sans pouvoir mais bien des actrices de changement à part entière*
- *Les femmes sont capables d'amener des transformations*

Indicateurs d'empowerment

- *Mesurer l'empowerment d'un groupe vulnérable dans un contexte local donné veut dire mesurer un processus complexe et multidimensionnel.*
- *Comment faire ?*
- *Quels indicateurs ?*

Le système d'apprentissage interne (Internal Learning System, ILS)

- *C'est un système participatif d'évaluation d'impact*
- *développé par Helzi Noponen avec l'appui de la fondation Ford*
- *utilisé dans plusieurs institutions de micro finance (IMF) en Inde*
- *conçu pour répondre aux besoins d'apprentissage des participants du programme, des groupes communautaires et de l'équipe opérationnelle sur le terrain.*

ILS (suite)

- *L'ILS s'appuie sur des **journaux de bord illustrés et adaptés à tous les âges, aux conditions de pauvreté et d'analphabétisme des participantes et aux perspectives longitudinales du processus de changement et de développement.***
- *Ces journaux ou manuels sont utilisés comme **partie intégrante du processus et non de façon occasionnelle ou unique.***

ILS (suite)

- ***Par le biais d'images ou de scènes représentants des indicateurs d'impact, les femmes pauvres et analphabètes peuvent noter les changements dans le temps***
 - *en faisant de simples croix pour indiquer des quantités,*
 - *en apportant des réponses par oui/non,*
 - *et en se positionnant sur des échelles d'évaluation de satisfaction ou de performance.*

ILS (suite)

Le système a été conçu de manière à ce que les femmes participantes accomplissent elles-mêmes les tâches :

- de collecte de données*
- d'évaluation du changement*
- d'analyse des causes du changement ou des obstacles au changement*
- de contribuer à la rétroaction*

ILS (suite)

L'analyse des données se fait aussi bien :

- au niveau de chaque femme individuellement,*
- au niveau de chaque groupe de femmes,*
- mais aussi à celui du projet (par des analyses statistiques d'un échantillon représentatif des données ainsi recueillies).*

On peut :

- *comparer les résultats d'un échantillon d'anciens membres avec ceux de nouveaux membres (ayant a priori les mêmes caractéristiques de départ qu'avaient les anciens)*
- *ou analyser les trajets de membres individuellement, si ce système est déjà utilisé depuis un certain temps.*

L'exercice peut être mené aussi au niveau du groupe, voire du programme entier (journal de groupe, ...).

- *La rétroaction est une caractéristique clé de ce système.*

Il existe un lien direct et immédiat entre les résultats d'impact ou de changement dans la vie réelle des participants et les réponses de planification et de formation au niveau du projet.

- *L'ILS est flexible quant à sa structure, son contenu et ses procédés.*
- *Chacun de ces éléments peut être modelé selon les besoins d'apprentissage du programme, les capacités de ressources humaines et les contraintes financières des diverses organisations.*

- *Les expériences avec l'ILS ont montré que le fait même de tenir un journal s'est avéré être un **acte d'empowerment en soi**, augmentant la capacité des femmes pauvres à analyser des situations, à prendre des décisions et à résoudre des problèmes.*
- *Pour beaucoup d'entre elles, ces cahiers étaient la **première approche de la langue écrite**, de la possibilité de "décrire " leurs vies, "d'écrire" leur histoire.*
- *L'utilisation de ces journaux semble avoir eu un **effet catalyseur**, donnant aux participants un gain de confiance et de motivation pour changer leur situation.*

Ce système d'apprentissage est plus qu'un dispositif de suivi, mais devient lui-même un élément central du projet.

*Ce système est un **outil d'empowerment** pour les « pauvres », les participants illettrés et les Self Help Groups, car il leur permet :*

- de suivre et d'analyser les changements dans leur vie,*
- d'utiliser cette compréhension pour modifier leurs stratégies au fur et à mesure qu'ils évoluent et*
- d'interagir avec les acteurs et les institutions de la communauté plus large.*

- *L'analyse des résultats de l'utilisation de l'ILS au sein de l'ONG indienne ASA (Activists for Social Alternatives) montre qu'il est difficile de déterminer dans quelle mesure les changements constatés peuvent être attribués à la participation au programme de microfinance d'ASA ou à l'usage des journaux de l'ILS.*
- **Organisées ainsi, les démarches évaluatives deviennent des outils de conscientisation.**

Limites concernant le caractère réellement participatif :

- *On constate que les femmes d'ADA ont participé à partir du stade de la collecte des données, mais qu'elles **ne partagent pas de responsabilité dans l'élaboration des outils, la formulation des indicateurs et la mise en place du dispositif.***

- *C'est au niveau de ces choix initiaux complexes que la contextualisation doit réussir.*
- *Or, cette étape **n'est guère participative** dans l'ILS, mais se fait selon les règles d'art de la recherche en sciences sociales, avec des études préalables et la construction de questionnaires qui passent par des phases de tests.*

Exemple des efforts d'adaptation des outils d'ILS :

PRADAN (Professional Assistance for Development Action, IMF indienne),

- *la conception des journaux ILS était fondée sur deux **thèmes centraux dans la culture indienne**, le "bateau de la vie" et les "sept rivières à traverser »*
- *C'est à partir de ces symboles que les différents "scènes positives / scènes négatives", en lien avec les différents objectifs de PRADAN, ont pu être illustrés.*

Conclusions

- *ILS est un exemple intéressant des tentatives de mesurer progrès sociétal en termes d'empowerment de groupes vulnérables (processus complexe)*
- *L'implication active des « bénéficiaires » dans cette mesure a un effet de conscientisation qui s'avère être un élément central du processus d'empowerment*
- *Tous les types de pouvoirs sont renforcés par cette prise de conscience des individus et de leurs groupes concernant leurs situations de vie et les évolutions en cours.*

Merci beaucoup !

*Elisabeth Hofmann,
Réseau Genre en Action,
CEAN/IEP*

*Université de Bordeaux
<http://www.genreenaction.net>*